

פרויקט
ליקוטי
שיחות

PROYECTO

LIKUTÉI SIJOT

en español

El sueño del Faraón según la genial interpretación de
Iosef; la época de exilio vista como un sueño

21

VOLUMEN XV

MIKETZ SIJÁ 1

SE PUBLICA EN OCASIÓN DE LA
SEMANA DE JANUCÁ SHABAT PARSHAT MIKETZ, 5782

**Selección de charlas
del Rebe de Lubavitch**

Likutéi Sijot

Bsd.

En esta *Sijá* el Rebe explica cómo es que los hechiceros egipcios no descifraron el sueño del Faraón como lo hizo Iosef, si aparentemente era algo muy simple. La inteligencia Divina de Iosef que le valió ascender a virrey y convertirse en el eje de los acontecimientos de su familia.

Esta traducción al Español es libre. El texto en **negrita** corresponde al original de la *Sijá* en idish, mientras que las palabras y frases en letra clara son agregados del Editor según su interpretación de la *Sijá*, puestos de manera tal que si el lector los saltea accede a la *Sijá* propiamente dicha.

Nota: en esta versión de la *Sijá* se omitieron algunas notas al pie.

24 de Kislev, víspera de Janucá, 5782

Textos originales en idish de la traducción al español: Likutéi Sijot vol. XV, págs.: 339 - 347.

Traducción al hebreo cedida por Proyect Likkutei Sichos

Traducción, Edición y Revisión Final:
Sijot en Español.

Bsd.

Miketz

Vol. XV - Sijá 1

El sueño del Faraón según la genial interpretación de Iosef; la época de exilio vista como un sueño

1. En nuestra Sección Semanal la Torá relata que el Faraón soñó que estaba parado al borde del Nilo y veía siete vacas gordas salir del río y pastar en los campos. A continuación, otras siete vacas emergían, más flacas y demacradas que cualquiera que antes había visto. Las siete vacas flacas devoraron a las siete vacas gordas, pero siguieron tan demacradas como estaban antes. El Faraón despertó. Volvió a dormirse y tuvo un segundo sueño similar: siete espigas gordas crecieron de un tallo y fueron devoradas por siete espigas flacas y azotadas por el viento. Luego el Faraón soñó la interpretación de este sueño y como no podía recordarla, llamó a sus hechiceros para escuchar su opinión. Ahora bien, **respecto al sueño del Faraón que los hechiceros no pudieron interpretarlo** correctamente y más precisamente **en relación al extenso relato acerca de la interpretación de Iosef, hay varios interrogantes planteados por los comentaristas de la Torá:**

a) **La interpretación de Iosef – que las “siete vacas de buena fisonomía” y las “siete espigas de buen aspecto” representan siete años de abundancia, y que las “siete vacas de aspecto mísero y magras de carne” y las “siete espigas delgadas y marchitas” simbolizan siete años de hambruna – es, a simple vista, una interpretación sencilla que puede ser fácilmente deducida y entendida del sueño en sí¹:**

א. בסיפור התורה שבפרשתנו בנוגע לחלום פרעה שלא היה בכח החרטומים לפתרו, וכן באריכות הסיפור אודות פתרונו של יוסף – מצינו כמה תמיהות במפרשי התורה:

א) פתרונו של יוסף – אשר "שבע פרות הטובות" ו"שבע השבלים הטובות" מורות על שבע שני שובע, ואילו "שבע הפרות הרקות והרעות" ו"שבע השבלים הרקות שדופות הקדים" מורות על שבע שני רעב – לכאורה פתרון פשוט הוא, ובנקל ניתן להסיק ולהבינו מתוך החלום גופא:

¹ Baja en nuestra Sección 41:8, *Akedá* portal 29 en la segunda pregunta. Abarbanel en nuestra Sección, donde dice: "la

Es claro que las “vacas de aspecto hermoso y robustas de carne” son el resultado de gran cantidad de pasto y de cosecha en general – y por lo tanto, evidencian a las claras una época de abundancia; y obviamente, las espigas llenas y hermosas demuestran una buena cosecha – equivalente a una época de abundancia. Y a la inversa, vacas de mal aspecto, son prueba de una cosecha pobre; y con más razón, espigas magras y marchitas son claramente señales de una época de hambruna, y de la misma manera ocurre con los otros detalles del sueño;

el Faraón visualizó en su sueño cómo las vacas emergían del *Nilo*, el río que irriga la tierra de Egipto² del que *depende* la cosecha y el alimento del país³. Al ser que primero emergieron las vacas y las espigas de buen semblante, es obvio entonces que primero habría de haber en Egipto una época de abundancia y de alimentos, y luego vendrían las vacas y espigas delgadas – una época de hambruna.

Y por cuanto que (tanto las vacas como las espigas) eran siete, se entiende también, que esto alude a siete veces crecimiento de espigas (cosecha), y cada crecimiento de cosecha sucede una vez al año (como resultado⁴ del arado... hasta el trillado mediante las siete vacas de buen aspecto – esto es, siete veces en el transcurso de siete años)⁵.

Considerando todo esto, el tema es totalmente incompresible: (1) ¿cómo es posible que los hechiceros

“פרות יפות מראה ובריאות בשר” הן תוצאה משפע גדול בעשבים ובתבואה בכלל, וממילא, הרי הן רמז וסימן בפשטות לזמן של שובע; ואין צריך לומר ששבלים בריאות וטובות מורות על גידול משובח של תבואה – זמן של שובע. ולאידך, פרות רעות מורות על מחסור במזון; ומכלי־שכן ששבלים דקות ושדופות קדים הן סימן ברור לזמן של רעב, ועל־דרך־זה שאר פרטי החלום;

פרעה ראה בחלומו את הפרות עולות מן היאור, והיאור – הנילוס – משקה ארץ מצרים הוא, שבו היה תלוי שפע התבואה והמזון דארץ מצרים. ומכיון שתחילה באו הפרות והשבלים הטובות ולאחרי זה הפרות והשבלים הרעות, מובן בפשטות, שתחילה יהיה זמן של שובע במזון ארץ מצרים, ולאחרי זה – זמן של רעב.

ומכיון שהיו (הן הפרות והן השבלים) במספר שבע, מובן, שהדבר מורה על מנין שבע פעמים של צמיחת שבלים (תבואה), וכל גידול וצמיחה של תבואה הוא פעם אחת בשנה (ובא ע"י חרישה וכו' עד לדישה בשבע הפרות הטובות – שבע פעמים בשבע שנים).

ע"פ כל זה אינו מובן כלל: (א)

cuarta pregunta”. Y otros.

2 Comentario de Rashi al comienzo de nuestra Sección.

3 Nótese lo dicho en *Bereshit Rabá* 89:4 “Una insinuación le mostraron a él...”.

4 Motivo por el cual se comprende por qué visualizó en el comienzo del sueño vacas y luego espigas. Y véase *Bereshit Rabatí* de Rabí Moshé HaDarshán en nuestra Sección 41:4.

5 Véase Najmánides en nuestra Sección 41:2. *Midrash HaGadol* allí. *Daat Zekenim* sobre la Torá. Abarbanel antes mencionado. Y otros.

de Egipto no comprendieran algo tan simple, y lo interpretaron de modo que sus voces no entraban sus oídos (del Faraón)⁶? (2) ¿En qué consistió la gran sabiduría de Iosef en su interpretación, a punto tal de causar tanto asombro en el Faraón que lo nombró virrey⁷?

b) No bien una vez que Iosef terminó de decirle al Faraón la interpretación del sueño, Iosef *continuó* –y en el texto bíblico se subraya con énfasis que lo que siguió diciendo continúa a lo interpretado antes, porque esa frase comienza con una letra *vav* (“y”) que hace las veces de conjunción copulativa que **agrega– y le dio al Faraón un consejo** (y **explayándose** en sus palabras): **“y ahora que el Faraón busque un hombre entendido y sabio... que el Faraón actúe y comisione supervisores sobre la tierra...”**⁸ – aparentemente no se entiende: **¿cómo es que Iosef se incursiona en los asuntos de gobierno? El Faraón le pidió que le interprete el sueño, pero no solicitó de él consejos acerca de la conducción del gobierno.**

[Los comentaristas⁹ explican que lo que Iosef agregó el consejo “ahora, que el Faraón busque...”, se debe a que de esa forma él explicó al Faraón el sentido y la finalidad por qué el Todopoderoso le mostró en el sueño “lo que Di-s va a hacer”¹⁰ – que no era “porque sí, para hacerlo sufrir al ver qué le avecina a su país (o algo por el estilo)”, sino que la visión era **con la intención de que el Faraón ponga manos a la obra y “busque... que actúe... y comisione supervisores”**.

היאך יתכן שהרטומי מצרים לא עמדו על דבר פשוט כל-כך, ופתרו את החלום באופן אשר "לא היה קולן נכנס באזניו (של פרעה)"? (ב) מה היה גודל החכמה שבפתרון יוסף, אשר גרם לפרעה התפעלות גדולה כל-כך עד שעשאו משנה למלך?

(ב) תיכף לאחרי שסיים יוסף להשמיע לפרעה את פתרון החלום, **המשיך** יוסף בדבריו – בהדגישו, עי"ז שפתה בו' המוסף, שענין זה הוא בהמשך אל האמור לפניו – בנתינת עצה לפרעה (ובאריכות) "ועתה ירא פרעה גו' יעשה פרעה ויפקד גו'" – ולכאורה: מה לו ליוסף להתערב בעניני המלוכה? והלא פרעה לא בקשו אלא לפתור את חלומו, אבל לא שאל הימנו עצות בהנהגת המלוכה.

[המפרשים כתבו דזה שהוסיף יוסף העצה "ועתה ירא פרעה גו'" היה מפני שבזה הסביר לפרעה הטעם והתכלית במה שהראה הקב"ה לפרעה בחלום את "אשר האלקים עושה" – שאין זה סתם על-מנת לצערו (וכיוצא בזה), אלא מתוך כוונה ש"ירא גו' יעשה פרעה ויפקד פקידים גו'".

6 Comentario de Rashi 41:8 (con fuente en *Bereshit Rabá* 89:6).

7 Respecto a las respuestas de los comentaristas – véase a continuación en el interior de la Sijá y en la nota 16.

8 Nuestra Sección 41:33 en adelante.

9 Véase el segundo y tercer comentario del Abarbanel en el párrafo que comienza “y ahora que busque”. *Gur Arie, Kli lakár, y Or Hajaim* – antes mencionado. Y otros.

10 41:25. 28.

Sin embargo, esto no es suficiente, porque de ser así, Iosef tendría que haber dicho *explícitamente* que el motivo por el que Di-s le mostró todo eso fue para que “busque... actúe”¹¹.

c) En vista de que “su espíritu se agitó” (el del Faraón) al no tener una *interpretación* coherente sobre el sueño, y por eso se trajo a Iosef del pozo (calabozo) – es llamativo que luego de haber descifrado el sueño se diga¹² que “el asunto pareció bueno” (incluyendo *el consejo de Iosef*) “a los ojos del Faraón...”¹³, el tema aparentemente no cuadra, porque debería estar escrito principalmente: “la *interpretación* le pareció buena al Faraón...” (¡y eso no es mencionado en absoluto!).

d) Lo más sorprendente: al ser que las tres dificultades mencionadas son interrogantes que surgen (incluso) del significado literal del texto bíblico, ¿por qué no vemos ninguna explicación y respuesta a estas preguntas en el comentario de Rashi sobre la Torá, quien, como es sabido¹⁴, es el intérprete principal, y habitualmente explica cada dificultad en el sentido simple de los versículos?

Indefectiblemente debemos decir que la explicación de todo esto se comprende por sí sola según el significado literal del texto, o que está aludida de alguna forma en el comentario de Rashi.

אבל אין בזה די, דאם כן היה ליוסף לומר בפירוש שהטעם שהראהו הקב"ה את זאת הוא בשביל ענין "ועתה ירא גו' יעשה פרעה גו'".

ג) כיון שענין "ותפעם רוחו" (דפרעה) היה מפני שלא היה בידו פתרון לחלום, ולצורך זה הובא יוסף מן הבור – אם כן, מהו שלאחרי פתרון החלום ע"י יוסף נאמר בכתוב "ויטב הדבר – היינו (גם, או רק) עצת יוסף – בעיני פרעה וגו'?" ולכל לראש הוה ליה למימר "ויטב הפתרון בעיני פרעה גו'" (וענין זה לא נזכר כלל!).

ד) תמוה ביותר: כיון ששלב שאלות הנ"ל הן קושיות (גם) בפשוטו של מקרא, מפני מה לא מצינו ביאור ותירוץ לתמיהות אלו בפירוש רש"י על התורה, אשר ראש הוא לכל הפשטנים, וכידוע, פירש בחיבורו כל קושיא בפשוטו של מקרא?

ועל-כרחך צריך לומר שהביאור בכל הנ"ל מובן הוא מאליו ע"פ פשוטו של מקרא, או שנרמז בפירוש רש"י.

11 Y más aún: ¿cuál es la sabiduría sorprendente en el consejo de Iosef al decir: “y que aprovisione a la tierra de Egipto durante los siete años de abundancia... y junten el grano...”? se entiende de manera simple que así se debe actuar si se tiene conocimiento previo que habrán siete años de hambruna luego de los siete años de abundancia, como preguntan los comentaristas.

12 41:37. Y en el comentario del *Seforno*.

13 Nótese lo escrito en Vaishev 40:16.

14 Y como resulta evidente que en los lugares en los cuales no hay una explicación según la comprensión literal, Rashi escribe “no sé cuál es el significado” – como su comentario en Toldot 28:5, y en varios otros lugares (señalados en *Likutéi Sijot* vol. V pág. 1 en el pie de página, nota 2).

2. El concepto será comprendido al introducir lo que Rashi explica sobre las palabras “no hubo quien lo descifre para el Faraón”⁶ – él dice que “había adivinos que sí daban interpretaciones del sueño, pero no eran satisfactorias ‘para el Faraón’... pues le decían ‘tendrás siete hijas y siete hijas enterrarás’”. Esto, a simple vista no se entiende:

a) ¿Para qué Rashi precisa explicar cuál fue la interpretación de los hechiceros, y no se conforma¹⁵ solo con decir lo vinculado a *lo literal del versículo* – diciendo que “las palabras de ellos no entraban en sus oídos y él no estaba satisfecho con sus interpretaciones”?

b) La fuente de la explicación de Rashi que “le decían que tendrá siete hijas...” es el *Midrash*¹⁶ [en el versículo no hay ninguna insinuación sobre *esa* interpretación]. Sin embargo, en el *Midrash* está escrito que *esa* interpretación fue dada solo sobre el sueño de las siete vacas gordas y las siete vacas flacas, y luego el *Midrash* prosigue: “*y también está dicho: las siete espigas de buen aspecto son siete reinos que conquistarás, y las siete espigas feas son siete ministros que se rebelarán contra ti*” – entonces, ¿por qué Rashi cambia y explica que los hechiceros solo dijeron una sola interpretación¹⁷? [Y en particular, dado que a simple vista se entiende que los *dos* sueños del Faraón en realidad representan *dos* asuntos – motivo por el cual Iosef precisó justificar su interpretación que era todo un solo sueño, diciendo: “y en cuanto a la repetición del sueño...” – por lo tanto, suena lógico que los hechiceros lo descifrarán como dos asuntos, y no como cita Rashi].

ב. ויובן בהקדם מה שפירש רש"י על התיבות "ואין פותר אותם לפרעה" – "פותרים היו אותם אבל לא לפרעה. . . שהיו אומרים שבע בנות אתה מוליד שבע בנות אתה קובר", דלכאורה אינו מובן:

א) לשם מה הוצרך רש"י לפרש מה היה פתרון של החרטומים, ולא הסתפק בפירוש מה שנוגע לפשט הכתוב – "פותרים היו אותם אבל לא לפרעה שלא היה קולן נכנס באזניו ולא היה לו קורת רוח בפתרונם?"

ב) מקור הפירוש "שהיו אומרים שבע בנות כו" הוא במדרש [ובכתוב לא נרמז פתרון זה]. אמנם, במדרש איתא שפתרון זה היה רק על החלום דשבע פרות הטובות ושבע פרות הרעות, ולאחרי זה ממשיך המדרש: "וכן אמרו שבע שבלים הטובות שבע מלכיות אתה מכבש שבע הרעות שבע אפרכיות מורדות בך" – ומאי טעמא שינה רש"י וכתב שהחרטומים אמרו רק פתרון אחד?

[ובפרט, שהסברא נותנת בפשטות, ששני החלומות דפרעה מורים על שני ענינים – דמטעם זה הוצרך יוסף לתרץ בפתרונו: "ועל השנות החלום גו" – וממילא מסתבר שהחרטומים פתרו זאת כשני ענינים].

15 Para explicar lo que el versículo agrega “para el Faraón”.

16 En la nota 6.

17 Como se enfatiza con el hecho que no agrega “etcétera” luego de citar el comentario del *Midrash*.

La explicación de esto es que “una cosa resuelve la otra”: el motivo por el cual Rashi eligió justamente *esa interpretación* de los hechiceros (la de las siete hijas), es porque precisamente es lo que concuerda con el sentido simple del texto bíblico, y por lo tanto –acorde con la interpretación literal– los hechiceros dijeron *esa única* interpretación– y según esto también se entiende el error de los hechiceros al ser que no descifraron el sueño de *manera simple* (siete años... como fue dicho en el párrafo 1) – y también comprendemos la gran novedad de la interpretación de Iosef, como se verá a continuación.

3. De acuerdo a la precisión de las palabras de Rashi, también se entiende que según su enfoque no es posible decir (como afirma el *Midrash*) que la novedad de Iosef residió en (el inicio de las palabras de) su interpretación que “el sueño del Faraón es uno solo”¹⁸ – y tampoco como los hechiceros comprendieron, según el *Midrash*, que el sueño de las vacas y el de las espigas son dos sueños independientes con interpretaciones diferentes, y que, por ese motivo, ellos no interpretaron los sueños de *manera simple*¹⁹;

Rashi dice explícitamente que “le decían: tendrás siete hijas y siete hijas enterrarás” y no agrega otra aclaración para el segundo sueño; por lo que resulta evidente, como fue dicho, que según el comentario de Rashi –que se guía conforme el *sentido literal del texto bíblico* y no por la interpretación *midráshica*– incluso los hechiceros comprendieron que el sueño consiste en un solo asunto y mensaje.

והביאור בזה, דהיא הנותנת: זה שנקט רש"י דוקא פתרון זה של החרטומים, הוא לפי שפתרון זה דוקא מתאים לפשוטו של מקרא, ולפיכך, הנה ע"פ דרך הפשט אמרו החרטומים רק פתרון יחיד זה. ועפ"ז מובנת גם טעות החרטומים שמנעה מהם לפתור את החלום בדרך הפשוטה (שבע שנים כו', כנ"ל ס"א); וממילא – מובן גם גודל החידוש שבפתרון יוסף, כדלקמן.

ג. ע"פ הדיוק הנ"ל בפירוש רש"י מובן גם, שבדבריו אי אפשר לפרש (כבמדרש) שחידושו של יוסף היה ב(ה)תחלת הלשון (ד)פתרונו "חלום פרעה אחד הוא" – ולא כפי שנקטו החרטומים (לפי פירוש המדרש) שהחלום על-דבר הפרות והחלום על-דבר השבלים היו שני חלומות בפני עצמם ולהם שני פתרונות שונים – ומהאי טעמא לא פירשו החלומות כפשוטן,

שכן כתב רש"י בפירוש "שהיו אומרים שבע בנות אתה מוליד שבע בנות אתה קובר", ולא הוסיף פתרון אחר לחלום השני; ומוכח, כנ"ל, שלפי פירוש רש"י – פשוטו של מקרא ולא מדרשו – גם החרטומים הבינו שאין בחלום אלא ענין ותוכן אחד.

18 41:25.

19 *Jezkuni* 41:8. *Tzror HaMor* y *Seforno* allí. *Abarbanel* y en varios otros lugares.

4. Abarbanel²⁰ agrega (sobre lo antedicho en el párrafo 3) que la diferencia entre los hechiceros y Iosef radica en el sentido general de los sueños y de su interpretación: los hechiceros conocían la sabiduría de la interpretación de los sueños (conocida como oniromancia) y cómo la fuerza imaginativa actúa de modo que las cosas que se ven en ellos hacen las veces de parábola y réplica de otros asuntos a los que se pretende aludir...; por lo tanto, ellos también interpretaron que las vacas y las espigas no tenían un significado literal sino eran una alegoría y alusión a siete hijas (y siete reinados); en cambio Iosef comprendió (no (solo) mediante el conocimiento que poseen los intérpretes de sueños, sino) con *espíritu Divino*, la verdad, que ese sueño no era como otros (que son (también) producto de la “imaginación”, y por lo tanto implican solamente una parábola y réplica de lo que se pretende aludir)²¹, sino que este era un mensaje de lo Alto, y por lo tanto, se entiende que las vacas y las espigas que el Faraón vio eran literalmente vacas y espigas²², y no imágenes de otras cosas.

Sin embargo, según el significado literal de la Escritura, y en el comentario de Rashi sobre la Torá – no vemos diferentes tipos de sueños y diferentes clases de intérpretes.

[Y en particular, que ya estudiamos antes en la Torá, que los sueños aluden y son interpretados de forma simple (no como insinuaciones o alusiones lejanas):

(comenzando por) el sueño de Iaacov²³, que “soñó

7. והנה, האברבנאל הוסיף (על הנ"ל ס"ג), שהחילוק בין החרטומים ליוסף היה בכללות ענין החלומות ופתרונם: החרטומים ידעו חכמת פתרון החלום ואשר הכח המדמה פועל שהדבר הנראה בחלום יהא רק משל וחייו לענינים אחרים וכו', ולכן, ע"פ פתרונם, גם בחלום זה לא היו הפרות והשבלים כפשוטן, כי אם משל ורמז לשבע בנות (ושבע מלכות); משא"כ יוסף הבין ברוח קדשו (ולא (רק) מצד חכמת הטבע דפותרי החלומות) האמת, אשר חלום זה אינו כשאר חלומות (המושפעים גם) מ"כח המדמה", וממילא משל וחייו הם), אלא הוא הודעה מלמעלה, וממילא מובן שהפרות והשבלים הן כפשוטן. אמנם, בדרך הפשט ופשוטו של מקרא, ובפירושו רש"י על התורה – לא מצינו חילוקי סוגים בחלומות ואופנים וסוגים בפותרי חלומות.

[ובפרט שכבר למדנו לפני זה בכתובים, אשר הוראת החלומות ופירושו הם כפשוטם (ולא ברמז, ועד לרמז רחוק):

(החל מ)חלום יעקב – "ויחלום

20 Y véase también *Akeidá* en el párrafo que comienza “*Velazé aní omer*”.

21 Véase allí en las palabras de Abarbanel (anteriores) en extenso (en el párrafo que comienza “*Veomer shehajalomot*”) varios tipos de sueños, etc.

22 En el comentario del Abarbanel allí dice que la diferencia entre los hechiceros y Iosef es en el tercer asunto – si los sueños afectan al Faraón mismo o a su nación en general.

23 Vaiezé 28:12. Y en el comentario de Rashi.

con una escalera que estaba apoyada en la tierra y su punta llegaba hasta los cielos, y que ángeles de Di-s ascendían y descendían por ella” – cuyo significado es textual, que los ángeles que lo acompañaron en la Tierra de Israel hasta los límites de la misma subieron al cielo por la escalera, y los ángeles de fuera de la Tierra de Israel “descendieron...” y lo acompañaron en las afueras de Israel.

Y así también, el sueño de Iaakov que dice “vi en el sueño, y he aquí que los machos cabríos que subían sobre el rebaño eran rayados, moteados y abigarrados”²⁴, la interpretación es absolutamente literal.

Aun más (y en el mismo sentido que nuestro asunto): los sueños de Iosef²⁵ sobre los que está escrito: “he aquí que atábamos gavillas dentro del campo, cuando mi gavilla se levantó y se mantuvo erguida, entonces las gavillas de ustedes la rodearon y se prosternaron ante mi gavilla”. Que los hermanos de Iosef entendieron de manera simple, que el sueño se refería a que en un futuro ellos se prosternarían frente a él (en un contexto vinculado con espigas y cosecha²⁶), y de la misma manera, en su segundo sueño²⁷].

Por lo que resulta obvio que acorde a la comprensión literal, interpretar el sueño del Faraón como una advertencia sobre siete años de abundancia y siete años de hambruna literalmente (siendo algo relevante para todo Egipto), es mucho más sencillo y obvio que decir que se trata de un acertijo e insinuación lejanos sobre un asunto completamente diferente (relevante solo

והנה סולם מוצב ארצה וראשו מגיע השמימה והנה מלאכי אלקים עולים ויורדים בו” – אשר הכוונה בזה היא כפשוטו, שהמלאכים שליווהו בארץ ישראל עד חוץ-לארץ עלו השמימה על סולם זה, ומלאכי חוץ-לארץ “ירדו כו” על-מנת ללוותו בחוץ-לארץ.

ועל-דרך-זה – “וארא בחלום והנה העתודים העולים על הצאן עקודים נקודים וברודים”.

ויתירה מזו (בדומה לענינו): חלומות יוסף – “והנה אנחנו מאלמים אלומים בתוך השדה והנה קמה אלומתי וגם נצבה והנה תסובינה אלומותיכם ותשתחווין לאלומתי” – אשר אחי יוסף הבינו בפשטות שהכוונה היא שהם ישתחוו לו (ובענין הקשור לאלומים ותבואה), ועל-דרך-זה בחלום השני].

ופשיטא, על-דרך הפשט, שפתרון החלום בנוגע לשבע שני שובע ורעב כפשוטו (ובדבר הנוגע לכל מצרים) פשוט הוא יותר ומסתבר יותר בהשקפה ראשונה מהפירוש שזהו (ענין הנוגע רק לפרעה, ו) חידה ורמז רחוק לענין צדדי לגמרי.

24 Allí 31:10.

25 Vaieshev 37:5 en adelante.

26 Y véase *Likutéi Sijot* vol. X pág. 116 nota 10.

27 Nótese que Abarbanel allí dice (en el párrafo que comienza “*Veomnán hapitroním*”) que los sueños de Iosef fueron interpretados por sus hermanos acorde a la oniromancia (cosa que también era conocida por los hechiceros de Egipto).

para el Faraón).

5. La explicación del tema es la siguiente: la principal dificultad que el sueño presenta (por la cual los hechiceros no lo interpretaron de forma literal, que las vacas de buen semblante... representan siete años de abundancia y alimentos...) es la secuencia del mismo – “y he aquí que otras siete vacas subían del río tras ellas, de aspecto mísero y magras de carne, y se pararon al lado de las [otras] vacas a la orilla del río”, aquí surge la dificultad: ¿si las vacas feas representan otros siete años *posteriores* a los años de abundancia, cómo es que están *juntas* con las siete vacas hermosas que aluden a los ya *trascorridos* siete años de abundancia? Un año comienza recién cuando el anterior concluye.

Y a ello se debe, que los hechiceros con su sabiduría concibieron la interpretación de “tendrás siete hijas y siete hijas enterraras”, puesto que así es posible que ambos asuntos confluyan al mismo tiempo – “tendrás siete hijas” en el mismo momento que “siete hijas²⁸ enterrarás”:

Y esto era posible, ya que en aquella época, y especialmente un rey, y con más razón el *Faraón*²⁹, *rey de Egipto* – que gobernaba una tierra como la de Egipto llena de lascivia³⁰, poseía varias esposas y concubinas.

Y por lo tanto era posible que “tenga siete hijas” y al mismo tiempo “entierre siete hijas” – pues podrían ser siete hijas diferentes,

y ממילא יתכן הדבר, ש"שבע בנות אתה מוליד", ובו בזמן "שבע בנות אתה קובר" – שבע בנות אחרות, ולא אלו ש"אתה מוליד" באותה שעה.

ה. והביאור בזה: עיקר הקושי בחלום (שמנע מהחרטומים לפתור את החלום כפשוטו, שפרות הטובות כו' מורות על שובע ומזון כו'), הוא בהמשך החלום – "והנה שבע פרות אחרות עולות אחריהן מן היאור רעות מראה ודקות בשר ותעמודנה **אצל הפרות על שפת היאור**":

באם הפרות מורות על שבע שנים אחרות הבאות לאחרי זה, היאך עמדו ביחד עם הפרות הטובות המרמזות לשבע שני השובע **שעברו**? והלא התחלת שנה היא רק לאחר גמר וסיום זו הקודמת לה.

ולפיכך המציאו החרטומים בחכמתם הפתרון ד"שבע בנות אתה מוליד שבע בנות אתה קובר", שכן בפתרון זה יכולים להיות שני הענינים בבת אחת – "שבע בנות אתה מוליד" בו בזמן ש"שבע בנות אתה קובר":

לאדם בזמנים ההם, ובפרט למלך, ועל־אחת־כמה־וכמה **לפרעה מלך מצרים** – מלך במדינה כמצרים שאנשיה "שטופי זימה" – היו כמה נשים וכמה פילגשים.

28 Y no está escrito “y a ellas enterrarás”.

29 Nótese Lej Lejá 12:15.

30 Comentario de Rashi allí, 19.

no las mismas que había “tenido”.

[Y según esta interpretación también se comprende lo que dice el versículo que las vacas magras “devoraron” a las vacas hermosas y que las espigas de buen aspecto “engulleron” a las marchitas, porque el sufrimiento y la angustia de enterrar siete hijas “devora” y “engulle” la alegría del nacimiento de siete hijas].

En cambio, la segunda interpretación mencionada en el *Midrash* que dice “siete reinos conquistarás y siete ministros se rebelarán contra ti”, es algo completamente inusual que suceda simultáneamente, pues como es sabido, un rey no sale a la guerra contra siete reinos a la vez³¹; sino, primero conquista un país, y luego prosigue con otro y así sucesivamente.

Y este es el motivo por el que Rashi cita la interpretación de los hechiceros “tendrás siete hijas y siete hijas enterrarás” y no se conforma con explicar que “las palabras de ellos no entraban en los oídos del Faraón”, puesto que de esa manera él insinúa y remarca el motivo por el cual ellos no interpretaron los sueños literalmente, de modo que estos se refieren a siete años de abundancia y a siete años de hambruna, como interpretó Iosef posteriormente, porque no entendían cómo podía coexistir la abundancia y la hambruna al mismo tiempo.

6. De acuerdo a esto también se entiende, que en esto precisamente consistió la novedad de la interpretación de Iosef, y por eso, inmediatamente luego de descifrar el sueño para el Faraón de modo simple acorde al contenido del sueño (que las siete vacas y espigas hermosas eran “siete años de abundancia” y “las feas”

[ומובן גם הפתרון ד"ותאכלנה" ו"ותבלענה", כי הצער ועגמת־הנפש שב"שבע בנות אתה קובר" בולע ומבטל השמחה ד"("שבע בנות) אתה מוליד"].

משא"כ "שבע מלכיות אתה מכבש ושבע אפרכיות מורדות בך", הרי זה מילתא דלא שכיחא כלל שיקויים הדבר בזמן אחד, וכמובן, שמלך אחד אינו יוצא למלחמה נגד שבע מלכיות בבת אחת, אלא נהוג לכבוש תחילה מדינה אחת, ואחר כך לצאת לכיבוש מדינה שנייה, וכן הלאה.

וזהו הטעם שהביא רש"י פתרון החרטומים – "שבע בנות אתה מוליד שבע בנות אתה קובר" – ולא היה לו די בעצם הפירוש "לא היה קולן נכנס כו'", כי בזה רמז והדגיש הטעם לכך שלא פתרו החלום כפשוטו, דקאי על שבע שני השובע ושבע שני הרעב, כמו שפתר יוסף לאחרי זה.

ו. ולפי זה מובן גם, שזה היה תוכן החידוש של יוסף, ולכן, תיכף לאחרי שפתר את החלום לפרעה לפי פשטות תוכן החלום (ששבע פרות הטובות ושבע השבלים הטובות הן "שבע שני השובע", ו"הרעות" הן "שבע שני הרעב"),

³¹ Nótese el comentario de Rashi (Lej Lejá 14:9) que incluso el librar una batalla de cuatro reyes contra cinco pone en evidencia “que eran fuertes”.

eran “siete años de hambruna”) precisó elucidar cómo es que el Faraón vio a las vacas feas de manera tal que “se pararon *al lado* de las [otras] vacas a la orilla del río” (que fue lo que causó que los hechiceros dijeran otra cosa, como fue dicho antes)³²;

y por eso agregó –no como otro tema, sino como continuación y parte esencial de la *interpretación*– “y ahora que el Faraón busque un hombre entendido y sabio... y comisione supervisores sobre la tierra y aprovisione a la tierra de Egipto durante los siete años de abundancia. Que reúnan todo el alimento de los años buenos que se avecinan, y junten el grano... el alimento será reserva para la tierra, para los siete años de hambre”, puesto que, de ese modo, se comprende y se descifra cómo es que los dos tipos de siete años (de abundancia y hambruna) **podían coexistir**:

De momento que desde *el principio* de los siete años de abundancia se toma en cuenta y se previene la época de los siete años de hambruna, y ya entonces se llenan los depósitos con granos para los siete años de hambruna, esto significa, que mientras transcurren los siete años de abundancia (junto con ellos) ya están presente –en la memoria, en el sentimiento y en la *acción*– los siete años de hambruna.

Y de la misma manera a la inversa: los siete años de hambruna están (como si fuera) *simultáneamente* con los “siete años de abundancia”, dado que en ellos se abastece con la cosecha de los siete años de abundancia.

En base a esto se explica y se entiende la expresión del versículo “el *asunto* pareció bueno (el *consejo*

ועפ"ז מובן ומוסבר לשון הכתוב "ווייטב הדבר (והיינו העצה, ולא עצם הפתרון) בעיני פרעה ובעיני

הוצרך להסביר היאך ראה פרעה הפרות הרעות באופן של "ותעמודנה **אצל** הפרות על שפת היאור" (שמטעם זה פתרו החרטומים באופן אחר, כנ"ל);

ולפיכך הוסיף – לא בתור ענין בפני עצמו, אלא כהמשך וחלק עקרי **דהפתרון** – "ועתה ירא פרעה איש חכם ונבון גו' ויפקד פקידים על הארץ וחימש את ארץ מצרים בשבע שני השבע, ויקבצו את כל אוכל השנים הטובות הבאות ויצברו בר גו' והיה האוכל לפיקדון לארץ לשבע שני הרעב", כי בזה מובן ונפתר היאך שתי התקופות דשבע שנים יכולות להיות יחדיו:

כאשר תיכף **בהתחלת** שבע שני השובע נעשות הפעולות הנדרשות לצורך זמן שבע שני הרעב, וכבר באותה שעה נקבצים אוצרות תבואה עבור שבע שני הרעב, פירוש הדבר הוא, שבזמן שבע שני השובע (היינו, ביחד עמהן) ישנו כבר – ברעיון השכל וברגש הלב, ובנוגע **למעשה** – שבע שני הרעב.

ועל-דרך-זה לאידך גיסא: יחד עם זמן שבע שני הרעב ישנו (כביכול), **בה בשעה**, "שבע שני השובע", כיון שבאותה שעה ניזונים הבריות מתבואת שבע שני השובע.

32 Véase también Jezkuni y Seforno 41:3.

y no la interpretación en sí) a los ojos del Faraón y a todos sus siervos”, y la alabanza del Faraón para con Iosef fue “no hay un entendido y sabio como tú” (sin decir que su virtud principal en este asunto fue como intérprete de sueños), puesto que la gran sabiduría de Iosef no consistió en el descifre del sueño en sí, que las vacas hermosas simbolizan siete años de abundancia... (porque para eso no era necesaria ninguna sabiduría especial como se dijo antes); lo destacable de Iosef radicó en que él, con su sabiduría, logró unir en la interpretación los siete años de abundancia con los siete años de hambruna, cómo ambas épocas podían coexistir, y precisamente, de ese modo, se reconoció que su interpretación fue la correcta.

En otras palabras: “no hay entendido y sabio como tú” porque de esa forma él demostró cómo en el sueño mismo se le indicó³³ (no solo lo que hará el Todopoderoso, sino) también lo que el Faraón debía hacer para afrontar la situación, como dice el versículo “y ahora, que el Faraón busque...”.

7. La explicación según la faceta profunda del tema es la siguiente: los sueños del Faraón y la interpretación de Iosef fueron la causa y el comienzo del exilio (y finalmente de la redención) de Egipto (como se entiende también a simple vista, ya que por medio de ello Iosef se convirtió en el gobernante de Egipto y eso provocó que Iaacov y sus hijos vayan a Egipto). De esto se entiende que en el contenido y en la interpretación del sueño está insinuada y se refleja el significado conceptual del exilio y del posterior Éxodo.

כל עבדיו", וכן זה שהשבח ששיבח פרעה את יוסף היה "אין נבון וחכם כמוך" (מבלי להדגיש בזה מעלתו העיקרית בנידון דידן – היותו פותר חלום), כי גדולת חכמתו של יוסף לא היתה בפתרון החלום כשלעצמו, ששבע הפרות הטובות מורות על שבע שנים וכו' (דלזה אין צריך לחכמה, כנ"ל), אלא חידוש יוסף היה במה שבחכמתו חיבר יחדיו בפתרונו את שבע שני השובע עם שבע שני הרעב, והראה שיכולים שני הזמנים להיות יחדיו, וזה דוקא העיד על אמיתות פתרונו.

בסגנון אחר: "אין חכם ונבון כמוך" – כי עי"ז הראה אשר בחלום עצמו הראו לפרעה מלמעלה (לא רק מה שיעשה הקב"ה, אלא) אף מה שעליו לעשות, "ועתה ירא פרעה וגו'".

ז. הביאור בזה בפנימיות הענינים: חלומות פרעה ופתרון יוסף היו הסיבה וההתחלה לגלות מצרים (והגאולה שלאחריה), כמובן גם בפשטות, דעל-ידם נתגלגלו הדברים לידי כך שיוסף נעשה שליט על הארץ, וזה גרם ביאת יעקב ובניו למצרים. ומזה מובן שבתוכן ופתרון החלום נרמז ובא לידי ביטוי ענין הגלות והגאולה.

33 Y según esto se responde de manera simple la pregunta antes mencionada (nota 11) – que no hay sabiduría en el consejo mismo.

La explicación: en la Filosofía Jasídica³⁴ se explica sobre el versículo³⁵ de los Salmos “Cuando Di-s haga retornar a los cautivos de Tzión, seremos como si antes hubiésemos soñado”, que el exilio se compara con un sueño: así como en un sueño es posible la unión de dos asuntos completamente opuestos, así también sucede con los judíos durante la época del exilio, en ese contexto pueden coexistir en su conducta dos cuestiones opuestas – el amor por la Divinidad (en el momento del rezo) y la preocupación por asuntos materiales durante el transcurso del día;

y por eso, en el sueño del Faraón – que refleja (y es el comienzo de) el exilio³⁶, abiertamente estaba planteada la conjunción de dos temas opuestos: “se pararon *al lado* de las [otras] vacas” – los siete años de abundancia junto a los siete años de hambruna, como se explicó antes. Porque además de que todo el concepto de tiempo consiste en la constante secuencia de un fragmente de tiempo *tras* otro, un momento sucede al otro – tal como son llamados: *pasado, presente, futuro*– además de ello, hay específicamente dos tipos de tiempo de significado y contenido opuesto: los años de *abundancia* y los años de *hambruna*, y así, se insinúa la fusión de estos dos asuntos opuestos – el amor a la Divinidad (años de *abundancia*³⁷) junto a las tribulaciones por el sustento (años de *hambruna*⁵¹).

8. Teniendo esto presente, se comprende que la interpretación de Iosef consistió principalmente en

וההסברה בזה: מבואר בחסידות על הפסוק "בשוב ה' את שיבת ציון היינו כחולמים", שהגלות נמשלה לחלום, דכשם שבחלום יתכן חיבור שני הפכים, כן הוא גם באיש ישראל בזמן הגלות, שאז יכולים לשכון יחד בנפשו שתי הנהגות הפכיות – אהבה לאלקות (בעת התפלה) וטרדות דמשאומתן בעניני העולם במשך היום;

ולפיכך היתה בגלוי בחלום פרעה – אשר מורה על הגלות (והוא התחלת הגלות) – התחברות שני הפכים, "ותעמודנה **אצל** הפרות", שבע שנות השובע ביחד עם שבע שנות הרעב, כנ"ל. דבנוסף לזה שכל ענינו של הזמן בכלל הוא באופן ששני זמנים באים זה **אחר** זה דוקא – וכשמו: **עבר הווה עתיד** – הרי כאן בפרט היו אלה שני סוגי זמנים **ההפכיים** זה מזה בתוכנם: שני **השובע** ושני **הרעב**, ובזה נרמז החיבור דשני הענינים ההפכיים – אהבה לאלקות (שנות **השובע**) ביחד עם טרדות הפרנסה (שנות **הרעב**).

ה. וע"פ הנ"ל מובן זה שפתרון יוסף היה בעיקר בקישור וחיבור שני ההפכים:

34 *Torá Or* Vaieshev 28:3 en adelante. *Torat Jaim* en nuestra Sección 74:2 en adelante. *Or HaTorá* allí (vol. VI) 1100:2 en adelante. Y otros.

35 Salmos 126:1. Y véase *Iahel Or* allí.

36 Véase *Torat Jaim* allí: “y he aquí que sobre la época del exilio es que dice el versículo y el Faraón soñó...”.

37 Véase *Torat Jaim* allí 3.

unir los dos asuntos contrarios.

En los Discursos Jasídicos³⁸ se explica por qué precisamente Iosef descifraba sueños: si bien el motivo conocido por el que en el momento en el que uno duerme (y sueña) es factible que se unan dos asuntos contrarios, se debe a que en ese momento el intelecto está inactivo y solo queda la fuerza de imaginación; y la misma idea es con respecto al exilio – que entonces, en general, el Intelecto Supremo de las *Sefirot* no ilumina de modo revelado, y en particular, tampoco el del alma– de todos modos, el motivo profundo³⁹ es que, precisamente la raíz espiritual de la época del exilio es más elevada y profunda (que la de la época en la que no hay exilio), esto es, el estado Divino de los *igulím* –lit.: *círculos*, aludiendo a un nivel que no tiene límites– que trasciende la segmentación lineal de las *Sefirot* verticales, un estado en el que no hay diferentes niveles, superior e inferior (exactamente como en un círculo, en el cual no hay comienzo ni fin)⁴⁰.

Y por eso, ese nivel que porta en sí opuestos se inviste (oculto) en el sueño y hace de este una experiencia fantasiosa disociada de la realidad – pero **no cuando ilumina la sabiduría y el intelecto de los que proviene la segmentación**⁴¹ y clasificación lógica de ideas.

Y a ello se debe que Iosef descifraba sueños, dado que la raíz espiritual del alma de Iosef emanaba de (la dimensión infinita de) los *igulím*, por lo que tenía el poder de disipar el velo y la investidura en la que los

בדרושי חסידות מבואר טעם הדבר שיוסף דוקא היה פותר חלומות, ובהקדים, דאע"פ שהטעם הגלוי לכך שבעת השינה (והחלום) יכולים להתחבר שני הפכים, הוא מפני שכח השכל אינו פועל אז ונשאר באדם הכח המדמה, ועל־דרך־זה בזמן הגלות – שאין מאירים אז בגלוי המוחין העליונים – בכלל, והמוחין שבנשמה בפרט – מכל מקום, הטעם הפנימי הוא, כי שרש זמן הגלות דוקא הוא במדריגה גבוהה יותר (מזמן שאינו גלות) – מבחינת עיגולים שלמעלה מהתחלקות הקוין דמעלה ומטה (כמו עיגול כפשוטו שאין בו ראש וסוף).

ולפיכך מתלבשת מדריגה זו (בהעלם) בחלום – ולא בשעה שמאיר כח החכמה והשכל, שמצדו ישנה התחלקות. וזהו הענין במה שיוסף היה פותר חלומות, דשרש יוסף הוא מ(עולם ה)עיגולים, ולכן היה בכחו להסיר ההעלם והלבוש שבו

38 *Torá Or* allí 29:1 al comienzo del folio. *Torat Jaim Vaiejí* en el párrafo que comienza "*Ben porat Iosef*" cap. 3 en adelante. *Or HaTorá* en nuestra Sección allí 1102:1 en adelante.

39 Véase el Discurso Jasídico que comienza con "*Inían hajalomot*" del Alter Rebe (*Séfer HaMaamarím* 5562 pag. 94-95) que "el concepto de los sueños es contrarios a la naturaleza".

40 Véase *Séfer HaMaamarím* 5678 pág. 132.

41 Nótese en las palabras de Abarbanel allí en el párrafo que comienza "*Veomer shehajalomot*", que por Providencia Divina los sueños acertados son más frecuentes en los niños y sonsores más que en la gente inteligente, etc."

igulím se invisten, de modo que estén revelados aquí “abajo” en este mundo terrenal al igual que en lo Alto en su raíz Divina, y así, al visualizar la raíz espiritual de la que emana cada sueño, Iosef los descifraba.

Y según esto se entiende que lo principal de la interpretación de Iosef fue la unión de dos opuestos, siete años de abundancia y siete años de hambruna, al ser que, precisamente en esa conjunción se manifestó la raíz Divina del sueño en la dimensión de los *igulím*;

y la interpretación de Iosef concedió la fuerza para la Redención, o sea para que sean quitados la ocultación y la investidura del (sueño que hay en el) exilio, y que se revelen las dimensiones Divinas subconscientes y el infinito de los *igulím* tal como son en sí mismos.

La plenitud del tema se concretará en el Futuro Venidero, cuando se cumplirá la promesa profética de “no se ocultará más tu Maestro”⁴² – sin investidura, y “en ese día Di-s será Uno – es decir, Su nombre se leerá tal como está escrito”⁴³.

(de las *Sijot* de los Shabatot Parshat Miketz
5732/5734 – 1971/1973)

מלובשת בחינת עיגולים, עד שבחינה זו תהא בגלוי בעולם הזה התחתון – כמו בשרשה למעלה.

ועפ"ז מובן מה שעיקר פתרון יוסף היה החיבור דשני ההפכים, שבע שני השובע ושבע שני הרעב, כי דוקא בזה בא לידי ביטוי שרש החלום שמבחינת עיגולים;

וע"י פתרון יוסף באה נתינת הכח לגאולה, היינו, שיוסר ההעלם והלבוש זה(חלום כפי שהוא ב)גלות, ויתגלו המקיפים והעיגולים כפי שהם מצד עצמם.

והשלימות בזה תהא לעתיד לבא, שאז יקויים היעוד "ולא יכנף עוד מוריך" – בלי לבוש, ו"ביום ההוא יהיה ה' אחד – כשם שאני נכתב כך אני נקרא".

42 Isaías 30:20.

43 *Pesajím* 50a.

Resumen

DOS MOMENTOS A LA VEZ

En nuestra Sección Semanal, la Torá relata acerca de la interpretación de Iosef de los sueños del Faraón (siete vacas gordas, siete años abastecimiento y las siete vacas flacas, siete años de hambruna). Rashi explica que los hechiceros de Egipto ofrecieron interpretaciones diciendo: “siete hijas te nacerán y siete hijas enterrarás”, pero no fue suficiente para satisfacer al Faraón.

Debemos comprender: la Torá no menciona cuáles fueron las interpretaciones de los brujos, entonces ¿por qué Rashí necesita detallar cuál fue esa interpretación? También, la interpretación de Iosef es la más simple y comprensible para interpretar los sueños del Faraón, entonces ¿cómo es posible que ningún hechicero haya tenido éxito en descifrar la interpretación más simple y solo Iosef con su gran sabiduría, lo consiguió?

La explicación: también los hechiceros egipcios querían ofrecer la interpretación de Iosef, sin embargo, un detalle en el sueño les molestó y les impidió descifrarlo así. El Faraón soñó que después que las siete vacas gordas salieron del Nilo, las siete vacas flacas subieron del Nilo y se pararon a lado de las vacas gordas. Es decir, en un momento del sueño las catorce vacas estuvieron al lado, todas juntas.

Ese punto mareó a los hechiceros, pues si las siete vacas gordas representan a siete años de abundancia y las siete vacas flacas a los siete años de hambruna ¿por qué están unas al lado de las otras? ¡Los siete años de hambruna vienen después que los siete años de abundancia y no tienen por qué encontrarse!

Esta pregunta los obligó a desconectar el sueño de la explicación simple y ofrecer otra interpretación totalmente diferente, diciendo: los dos grupos de vacas representan a dos acontecimientos que ocurrirán en un mismo momento. Siete hijas morirán, y en ese mismo momento nacerán otras siete hijas”, pues el Faraón tenía muchas esposas y concubinas, por eso era posible que ello aconteciera.

Iosef, descifró el sueño acorde a la simple explicación y satisfizo al Faraón. También consiguió solucionar la dificultad del sueño, que en el mismo momento estaban todas las vacas juntas. Luego que Iosef interpretó el sueño frente al Faraón, no se quedó callado, sino, le aconsejó cómo proseguir en la práctica, juntar los alimentos durante los siete años

de abundancia para cuando lleguen los siete años de hambruna, haciendo ciudades de almacenamiento etc.

Aparentemente el Faraón le pidió solamente interpretar el sueño, entonces ¿cómo se animó Iosef decirle al Faraón cómo administrar el país? Particularmente, al ser que él era considerado en Egipto como un pecador y solamente fue sacado de la cárcel para interpretar el sueño.

Por eso, debemos decir que el consejo de Iosef era parte de la interpretación del sueño, explicando que el hecho que en el sueño estaban los dos grupos de vacas juntas, es porque los primeros y los últimos años deben confluir al unísono en algo. Es decir, que ya en los años de abundancia hay que prepararse para los años de hambruna, así, se “siente” la hambruna en la abundancia. Y también viceversa, en los años de hambruna se sabría que el alimento provino de los de abundancia. De ese modo, Iosef resolvió la coexistencia de ambas situaciones opuestas que el Faraón había visto en su sueño, las siete vacas gordas junto a las flacas. Esa interpretación fue aceptada por el Faraón.

¿Cuál es básicamente la diferencia entre Iosef y los hechiceros? ¿Por qué ellos no entendieron lo que él entendió? Ellos abordaron el sueño como una visión que predice el futuro, Iosef entendió que el sueño vino al Faraón como instrucción de Di-s para llevar a cabo algo en la práctica. Esta es la razón que la interpretación de Iosef entró en los oídos del Faraón y él clamó “no hay un sabio como ti”, pues Iosef explicó el sueño como una instrucción de urgencia y no solamente como profecía.

(Resumen de la primera *Sijá* de Parshat Miketz vol.15)

En Zejut de
La Kehilá de
Beit Jabad Palermo - Comunidad
Quiera Hashem bendecirlos en todas sus
actividades y emprendimientos



Leilui Nishmat

Jaia bat Hershl
Mijael ben Ioel



לקוטי שיחות
**PROJECT
LIKKUTEI
SICHOS**

Encontrá las Sijot también en:



Leilui Nishmat

R' Moishe ben Arie Leib y R' Israel Jaim ben Efraim Tzvi
R' Iosef ben Avraham HaKohen y Java bat Zeev Tzion HaKohen